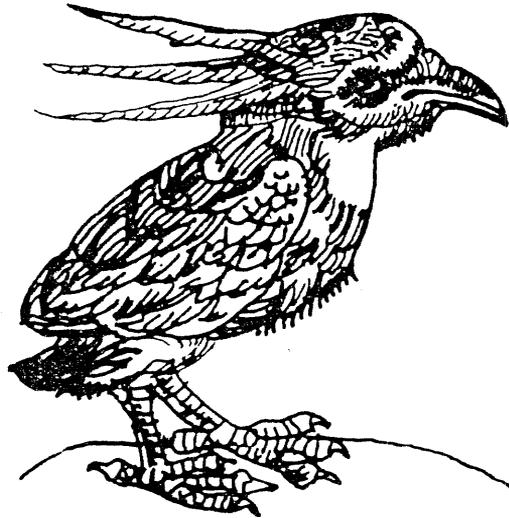


ABRIL

Eine Zeitschrift für Literatur und Kultur auf Spanisch in Luxemburg

Auch wenn Kunst und Literatur ihre Berechtigung in sich haben und keiner Rechtfertigung bedürfen, ist die Erscheinung einer literarischen Zeitschrift in spanischer Sprache in Luxemburg mindestens eine Erläuterung wert.



ABRIL ist ein bescheidener, aber entschlossener Beitrag zur Pflege der spanischen Sprache und Literatur in einer multikulturellen Gesellschaft, wie der Luxemburgs. Wenn die Entscheidung zugunsten des Spanischen als Grundsprache der Zeitschrift eine gewisse Barriere errichtet, die der Verbreitung des Produktes zweifellos Grenzen setzt, so ist ABRIL

offen für und interessiert an Literatur anderer Provenienz. Der internationale Umschlagplatz Luxemburg macht es möglich, denn ABRIL verdankt ihre Entstehung der Überzeugung, daß hier kreative Potentiale schlummern, denen eine Chance geboten werden muß.

Nicht nur werden in anderen Sprachen verfaßte Beiträge übersetzt, sondern in der Rubrik "Encuentros" (Begegnungen) Original und Übersetzung angeboten. In der Sparte "Sin visado" (Ohne Visum) - eine Überschrift, die wir dem luxemburgischen Autor Jean Portante verdanken, der selber mit einem Beitrag die Reihe eröffnet hat - werden Länderdossiers zu literarischen Fragen - in der Regel von Einheimischen vorgestellt. Das ist das Mindeste, was kulturelles Schaffen dem universalistischen Geist unserer Epoche schuldig ist.

Eine Bedingung haben allerdings die Beiträge zu erfüllen: sie müssen, unveröffentlicht sein. ABRIL will dem Schreiben an sich, nicht der Divulgation eine Chance bieten.

Die ABRIL-Gemeinschaft besteht aus dem Herausgeberausschuß, seinen Abonnenten und Lesern. Die Autoren? All jene, die Spaß und etwas Geschick am Schreiben haben. Bekanntlich entscheidet die Geschichte in letzter Instanz über gute Literatur. ABRIL, ohne die Geschichte völlig aus dem Auge zu lassen, ist eher gegenwartsorientiert. Wenn dabei Antologieschätze anfallen, umso besser.

Abril
35, rue de Hespérance
L-1731 Luxembourg